



Monarquita

The Migratory Butterfly * la mariposa migratoria

Ralph Dessau

Illustrations * Ilustraciones

Andrea Saroya

**The Pollinator Series * La serie de los polinizadores
No. 3**

Copyright © 2015, Ralph B. Dessau, Text and Photography
Copyright © 2015, Andrea Saroya, Illustrations
All rights reserved

808.0683

D471 Dessau, Ralph B.

Monarquita : The Migratory Butterfly = Monarquita : La mariposa
migratoria / Ralph B. Dessau ; ilustración de Andrea Saroya. -- Panamá :
Piggy Press, 2015.

34p. ; il.; 26 cm.

ISBN 978-9962-690-87-0 (Tapa Suave)

- 1 LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA
- 2 LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA – CUENTOS
- 3 CUENTOS INFANTILES PANAMEÑOS
- 4 LITERATURA INFANTIL I. Título.



Piggy Press Books
info@piggypress.com
www.piggypress.com



Danaus plexippus

I dedicate *Monarquita*, my third book about our pollinators, to the generation that will inherit our planet and so must learn to understand the vital importance of these creations of nature without which there can be no life. We need the pollinators not only to enable the growth of all our vegetables and fruits as well as many other plants, but also because without the pollinators many essential animals such as cows would be unable to survive, and this would in turn wipe out the entire dairy industry.



Dedico *Monarquita*, mi tercer libro sobre nuestros polinizadores, a la generación que heredará nuestro planeta y por lo tanto debe aprender a entender la importancia vital de estas creaciones de la naturaleza, sin la cual no puede haber vida. Necesitamos los polinizadores no sólo para permitir el crecimiento de todas nuestras verduras y frutas, así como muchas otras plantas, sino también porque sin los polinizadores muchos animales esenciales tales como las vacas serían incapaces de sobrevivir, y esto a su vez acabará con toda la industria láctea.

Hello People!

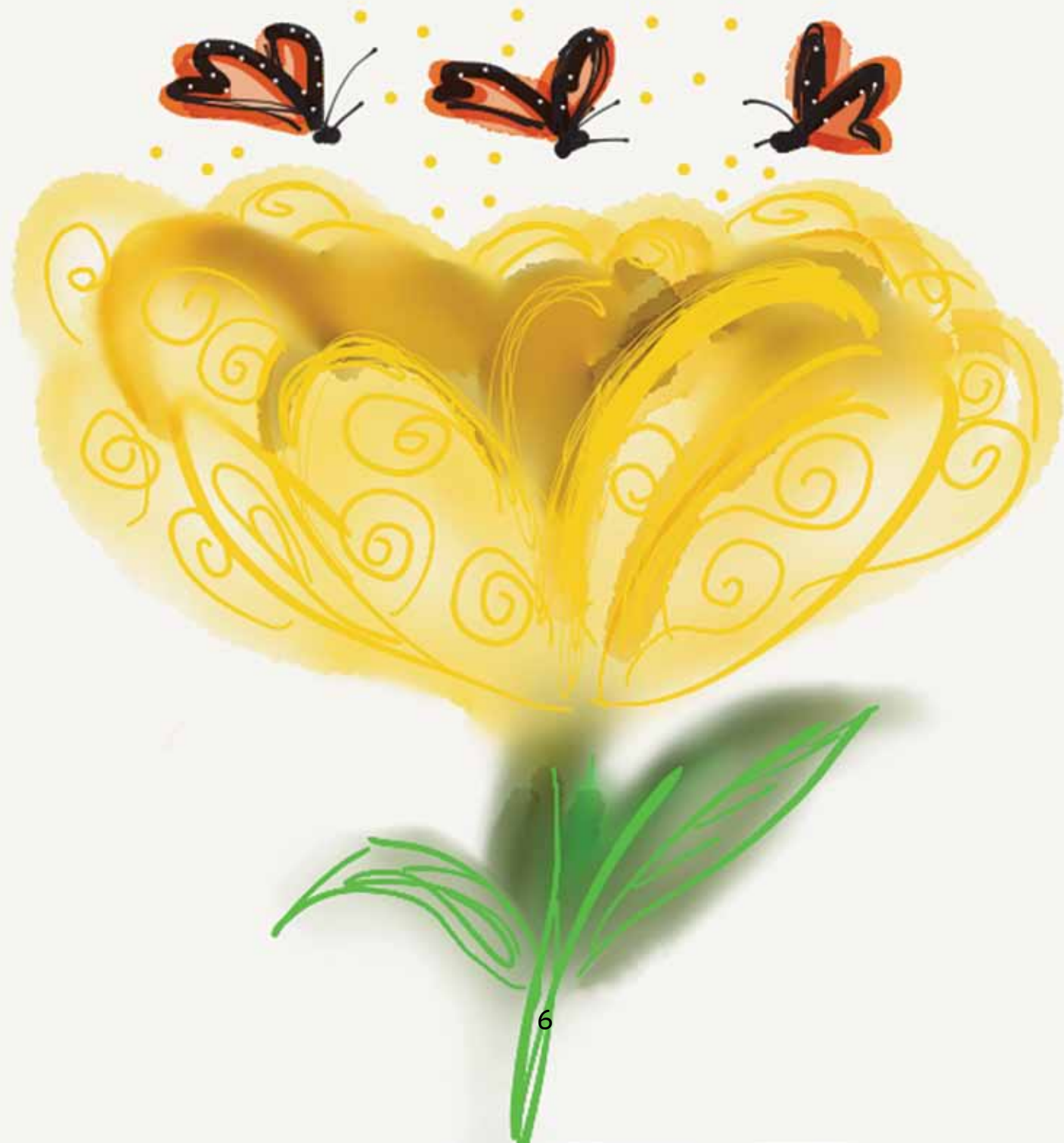
MY NAME IS MONARQUITA, and I am a Monarch butterfly. Just like Abelita the honeybee and Rubilito the hummingbird, I am a **pollinator**. We carry a fine powder called **pollen** from one flower to another. The plants use the pollen to make seeds that grow into new plants or become fruits like apples and oranges.



¡Hola gente!

MI NOMBRE ES MONARQUITA, y yo soy una mariposa Monarca. Al igual que Abelita la abeja y Rubilito el colibrí, soy **polinizadora**. Llevamos un polvo fino llamado **polen** de una flor a otra. Las plantas utilizan el polen para hacer semillas que crecen en nuevas plantas o se convierten en frutas como manzanas y naranjas.





Of course, we have a great relationship with the flowers, they provide **nectar**, a sugary liquid for us to eat, and we carry their **pollen**. Without us **pollinators**, the flowers would have a very difficult time. But to do a job well, we must develop our skills, so let me tell you how I developed mine.



Por supuesto, tenemos una gran relación con las flores. Ellas nos proporcionan **néctar**, un líquido azucarado para alimentarnos, y nosotros nos llevamos su **polen**. Sin nosotros los **polinizadores**, las flores tendrían momentos muy difíciles. Pero para hacer un buen trabajo, debemos desarrollar nuestras habilidades, así que déjame decirte cómo desarrollé las mías.